

öffentliche N I E D E R S C H R I F T  
**VERTEILER:**

<b>Körperschaft : Stadt Norderstedt</b>	
<b>Gremium : Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften, KS/036/ IX</b>	
<b>Sitzung am : 15.03.2007</b>	
<b>Sitzungsort : Sitzungsraum 3 Rathausallee 50, 22846 Norderstedt</b>	
<b>Sitzungsbeginn : 18:15 n</b>	<b>Sitzungsende : 20:40</b>

**Öffentliche Sitzung**  
**Es folgte eine nichtöffentliche Sitzung**

Das Ergebnis der Beratung ergibt sich aus den Anlagen, die Bestandteil dieser Niederschrift sind.

<b>Genehmigt und wie folgt unterschrieben:</b>		
Vorsitzende/r	: gez.	Hella Schmitt
Schriftführer/in	: gez.	Stefan Kroeger

# TEILNEHMERVERZEICHNIS

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 15.03.2007

## Sitzungsteilnehmer

Vorsitz

**Schmitt, Hella**

Teilnehmer

**Hoffmann-Timm, Claudia**

**Paschen, Charlotte**

**Wochnowski, Karlfried**

Verwaltung

**Bostelmann, Klaus**

**George, Rüdiger**

**Grote, Hans-Joachim**

**Kroeger, Stefan**

**Martin, Susanne**

**Radel, Margret**

**Richter, Gabriele**

Teilnehmer

**Ebert, Annemarie**

sonstige

**Evers, Kai-Jörg**

Teilnehmer

**Heyer, Gabriele**

**Limbacher, Manfred**

**Oehme, Kathrin**

**Schmidt, Wolfgang**

**Schulz, Joachim**

sonstige

**Seedorff, Jens**

Teilnehmer

**Stender, Emil**  
sonstige

**Stockmann, Fritz-Jürgen**  
**Thiele, Rajas**  
Teilnehmer

**von Appen, Bodo**  
**Voß, Friedhelm**

**Plaschnick, Maren**  
**Wollner, Oskar**

**Entschuldigt fehlten**  
Teilnehmer

**Bull, Mathias**  
**Engel, Uwe**  
**Fahl, Sabine**  
**Krogmann, Marlis**  
**Peihs, Heideltraud**

**Sonstige Teilnehmer**

4  
**VERZEICHNIS DER**  
**TAGESORDNUNGSPUNKTE**

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 15.03.2007

**Öffentliche Sitzung**

**TOP 1 :  
Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit**

**TOP 2 :  
Beratung und Beschlussfassung zur Tagesordnung**

**TOP 3 :  
Einwohnerfragestunde**

**TOP 4 :  
Neuorganisation des Forum; hier: Vorstellung des Konzeptes**

**TOP 5 :  
Verschwisterung - Dauerbesprechungspunkt -**

**TOP 6 :  
Berichte und Anfragen - öffentlich**

**TOP 6.1 :  
Veranstaltungen der Stadtbücherei**

**TOP 6.2 :  
Standort Garstedt; hier: räumliche Situation**

**TOP 6.3 :  
Übersicht erledigte Beschlusskontrolle**

**TOP 6.4 :  
Anfrage Frau Plaschnick zur Umorganisation des Forum**

**TOP 6.5 :  
Anfrage Frau Oehme zur Übersicht der Ausgaben für Kulturträger in 2006**

**TOP 6.6 :  
Anfrage Frau Plaschnick zur Bezuschussung der Raumkosten für Twinkle Stars  
Norderstedt in 2006**

**Nichtöffentliche Sitzung**

**TOP 7 :  
Berichte und Anfragen - nicht öffentlich**



## TAGESORDNUNGSPUNKTE

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 15.03.2007

### **TOP 1: Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit**

Die Vorsitzende, Frau Schmitt, begrüßt die Anwesenden und stellt die ordnungsgemäße Ladung und Beschlussfähigkeit fest. Sie kündigt an, dass zu Tagesordnungspunkt 4 „Neuorganisation des FORUM“ eine Empfehlung beschlossen werden sollte.

### **TOP 2: Beratung und Beschlussfassung zur Tagesordnung**

Frau Plaschnick fragt an, warum die regelmäßige Sitzung am 08.03.07 ausgefallen ist, eine Woche später jedoch eine außerordentliche Sitzung stattfindet. Frau Schmitt antwortet direkt. Die vorliegende Tagesordnung wird dann einstimmig beschlossen.

### **TOP 3: Einwohnerfragestunde**

Es werden keine Fragen gestellt.

### **TOP 4: Neuorganisation des Forum; hier: Vorstellung des Konzeptes**

Frau Schmitt begrüßt zu diesem Tagesordnungspunkt Herrn Oberbürgermeister Grote. Herr

Grote erläutert seine Vorstellungen zu einer möglichen Neuorganisation des FORUM anhand einer Präsentation. Anschließend werden die Fragen der Ausschussmitglieder durch ihn beantwortet, es folgt eine lebhafte Diskussion.

Frau Plaschnick verlässt die Sitzung von 18.46 Uhr bis 18.52 Uhr, Herr Limbacher von 19.42 Uhr bis 19.45 Uhr.

Die Sitzung wird von 20.16 Uhr bis 20.31 Uhr unterbrochen.

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften beschließt einstimmig:

**Beschluss:**

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften nimmt die Ausführungen des Oberbürgermeisters zur Kenntnis.

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften hält die Gründung zweier Eigenbetriebe (Kulturwerk und Bildungswerke) vom Grundsatz her für sinnvoll und empfiehlt dem Hauptausschuss entsprechende Schritte einzuleiten. Bis zur abschließenden Entscheidung im Dezember 2007 sind die Voraussetzungen zu präzisieren.

Die Überlegungen zur Schaffung eines neuen Kulturzentrums mit dem derzeitigen Arbeitstitel „Kulturwerk am See“ soll konsequent weiter verfolgt werden.

**TOP 5:  
Verschwisterung - Dauerbesprechungspunkt -**

Es gibt keine Berichte und Anfragen zum Thema Verschwisterung.

**TOP 6:  
Berichte und Anfragen - öffentlich**

**TOP 6.1:  
Veranstaltungen der Stadtbücherei**

## **Stadtbücherei Norderstedt wieder Austragungsort für den Vorlesewettbewerb des Börsenvereins des deutschen Buchhandels**

Am Freitag, den 23.02.2007, wurde von 15.00 bis etwa 19.00 Uhr der Kreisentscheid zum Vorlesewettbewerb 2007 des Börsenvereins des deutschen Buchhandels in der Stadtbücherei Norderstedt-Mitte ausgetragen, finanziell unterstützt durch die Buchhandlung am Rathaus. Gelesen haben die 26 SchulsiegerInnen des Kreises Segeberg in den Bewertungsgruppen Hauptschule und Realschule/Gymnasium. Allein aus Norderstedt waren 8 Schulen beteiligt.

Der lange Nachmittag war für TeilnehmerInnen wie ZuhörerInnen gleichermaßen spannend und unterhaltend. Während der Pausen, die die Jury zur Entscheidungsfindung brauchte, gab es für die ZuhörerInnen ein Kinderbuchfiguren-Rätsel zu lösen. Zu gewinnen gab es – wie könnte es anders sein – Kinder und Jugendbücher.

Der Jury gehörten an: Wolfgang Dellke (Buchhandlung am Rathaus), Kerstin Graupner (Journalistin), Friederike Glöckner (Grundschule Heidberg), Thomas Hase (Heimatspiegel), Cornelia Ruess (Realschule Friedrichsgabe) sowie Sophie Koudmani (Kreissiegerin 2006) und Fabian Trucks (Teilnehmer 2006).

Nach einem Stechen in der Gruppe B (Realschulen, Gesamtschulen Gymnasien) zwischen vier Teilnehmern, die aus einem ihnen bis dato unbekanntem Text vorlasen, wurden folgende Sieger bekanntgegeben:

Gruppe A: Khalid Qazi von der Hauptschule am Beckersberg in Henstedt-Ulzburg

Gruppe B: Niclas Brenneisen vom Copernicus-Gymnasium in Norderstedt

## **Lesung in der Stadtbücherei Norderstedt-Mitte für Mädchen zum Internationalen Frauentag in Kooperation mit der Gleichstellungsstelle der Stadt Norderstedt**

Zum 08. März, dem Internationalen Frauentag, hatten Gleichstellungsstelle der Stadt Norderstedt und Stadtbücherei Norderstedt Mädchen ab acht Jahren zu einer Autorinnenlesung eingeladen. Die Autorin Patricia Schröder las aus ihren Werken zum Thema „Freundschaft für immer und ewig?“. 2

6 Mädchen zwischen 8 und 12 Jahren hörten interessiert zu, erzählten von eigenen Erfahrungen und „löcherten“ die Autorin mit Fragen.

## **Innovative deutsche Buchproduktion in der Stadtbücherei Norderstedt vom 1. bis 27. März 2007**

„Die schönsten deutschen Bücher“ des zurückliegenden Jahres, ausgewählt von einer unabhängigen Jury im Auftrag der Stiftung Buchkunst, werden das 10. Mal in der Stadtbücherei Norderstedt-Mitte ausgestellt.

Wie in den Vorjahren ist Norderstedt eine der ersten Städte, in denen Interessierte in den herausragendsten und ungewöhnlichsten Büchern des Jahres 2006 blättern können. Die Ausstellung wird danach neben weiteren Stationen in Deutschland u.a. auch in Bangkok, Buenos Aires und Kapstadt sowie in Peking und Tokio zu sehen sein.

## **Welttag des Buches 2007**

Die Buchhandlung am Rathaus in Norderstedt, die Stadtbücherei Norderstedt und die Gleichstellungsstelle der Stadt Norderstedt laden ein zur achten „Lesezeit“ zum Welttag des Buches. Vorgestellt wird in diesem Jahr Literatur aus den Ländern des ehemaligen

Jugoslawien. Wie in den Vorjahren werden Norderstedter und Norderstedterinnen vorlesen. Die Literaturlauswahl besorgt Wolfgang Dellke von der Buchhandlung am Rathaus; er wird auch den Abend moderieren.

Zu den Vortragenden wird voraussichtlich auch Emina Cabaravdic-Kamber gehören. Die Bosnierin lebt seit 17 Jahren in Deutschland, ist Schriftstellerin und Dozentin für Literatur und Kunst u.a. in Hamburg, 2. Vorsitzende des Verbandes deutscher Schriftsteller in Hamburg, Mitglied im deutschen P.E.N. und Trägerin der Verdienstmedaille des Verdienstordens der Bundesrepublik in Anerkennung ihrer literarischen Arbeit zum Thema Frieden und zur Beendigung des Krieges in ihrer Heimat Bosnien.

In zwei Pausen steht ein großes Buffet mit regionaltypischen Spezialitäten bereit.

Live-Musik ist geplant.

Freitag, 27. April 2007  
18.00 – ca 22.00 Uhr  
in der Stadtbücherei Norderstedt-Mitte  
Eintritt € 9,00 inkl. Buffet

## **TOP 6.2: Standort Garstedt; hier: räumliche Situation**

### **Sanierungsarbeiten in der Stadtbücherei Norderstedt-Garstedt**

Im Bürotrakt des Standortes waren im September Wasserschäden in den Wänden aufgetreten, als deren Ursache ein marodes Fallrohr festgestellt wurde. Der Schaden wurde behoben.

Als nach 3 Monaten eine Wand immer noch feucht war, wurden das Mauerwerk und der Boden großflächig geöffnet und man fand defekte Heizungsrohre. Die umfangreichen Maßnahmen zur Schadensbeseitigung sind noch nicht abgeschlossen, der gesamte Bürotrakt ist auf unbestimmte Zeit weiterhin nicht zu benutzen, die MitarbeiterInnen haben sich behelfsmäßig Arbeitsplätze im Publikumsbereich eingerichtet.

Bei weiteren Überprüfungen der Wände und Räumlichkeiten wurde erhebliche Feuchtigkeit im Publikumsbereich, hier Erdgeschoss links (betroffen sind ca 2/3 des Sachbuchbereichs) und im Eingangs- und Verbuchungsbereich, festgestellt. Die Arbeiten hieran haben am 06.03.2007 begonnen, der Publikumsbetrieb ist bislang nur partiell beeinträchtigt.

Dem derzeitigen Sachstand nach ist davon auszugehen, dass frühestens zum Sommer wieder Normalität für MitarbeiterInnen und BesucherInnen eintreten wird.

## **TOP 6.3: Übersicht erledigte Beschlusskontrolle**

Herr Kroeger gibt eine Übersicht der erledigten Beschlusskontrolle als Anlage 1 zu Protokoll. Herr Limbacher verlässt die Sitzung um 20.35 Uhr.

**TOP 6.4:  
Anfrage Frau Plaschnick zur Umorganisation des Forum**

Frau Plaschnick bittet, folgende Fragen schriftlich bis zum 26.03.07 direkt beantwortet zu bekommen:

Wie wird sicher gestellt, dass die Politik keine ihrer Rechte (z.B. das Bestimmen der Inhalte) verliert ?

Budgets und mögliche Steigerungsraten bei den Finanzen der Kultur sind das Recht der Stadtvertretung. Weshalb kündigt der Oberbürgermeister etwas an, was er nicht einlösen muss (O-Ton des Oberbürgermeisters: „Zuschuss für die nächsten fünf Jahre mit jährlicher Steigerung von 5 %“) ?

Weshalb wird ein personengebundenen Identifikationsproblem mit dem FORUM nicht personell gelöst ?

Kein Verwaltungskostenbeitrag von jährlich 940.000 € für zwei Eigenbetriebe ? Auch die Eigenbetriebe haben Gemeinkosten. Die Querschnittskosten von 940.000 € (Verwaltungskostenbeitrag) fallen bei unveränderten Personal- und Sachkosten im Querschnittsamt trotzdem an und werden auf „verbleibende“ kostenrechnende Einrichtungen verteilt. D.h., die Wandlung der Unternehmensformen verteuern die Bereiche (20 Mitarbeiter aus Ellerau sind zu integrieren!)

Die Angliederung der defizitären TriBühne an einen defizitären Eigenbetrieb belastet das Ergebnis des Kultureigenbetriebes und vertuscht das TriBühne Ergebnis. Das könnte zu Lasten der kulturellen Leistungen gehen ?

Ich erbitte eine Musterrechnung für die zwei geplanten Eigenbetriebe auf Basis der Jahresergebnisse 2006, einmal ohne zusätzliche Tochterunternehmen, einmal mit. Bitte stellen Sie auch die Auswirkungen für die Querschnittskosten in der verbleibenden Stadtverwaltung dar.

Sollen Kultur und Bildung in dieser Stadt nur noch nach ökonomischen Kriterien „betrieben“ werden ?

Im Übrigen weise ich darauf hin, dass die Beschlussempfehlung im Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften ohne Beschlussvorlage oder eine andere schriftliche Vorlage gefasst wurde, sondern allein auf mündlichen Vortrag des Oberbürgermeisters.

**TOP 6.5:  
Anfrage Frau Oehme zur Übersicht der Ausgaben für Kulturträger in 2006**

Frau Oehme fragt im Zusammenhang mit der im letzten Protokoll verteilten Übersicht der

Zahlungen an Kulturträger in 2006 nach einer Zahlung an den Verein „Chaverim – Freundschaft mit Israel“ von 1.450,00 €, die außerhalb der Kulturförderrichtlinien gezahlt wurden.

Herr Oberbürgermeister Grote antwortet direkt.

**TOP 6.6:**

**Anfrage Frau Plaschnick zur Bezuschussung der Raumkosten für Twinkle Stars Norderstedt in 2006**

Frau Plaschnick nimmt Bezug auf die Übersicht der Zahlung von Zuschüssen an die Kulturträger in 2006 und fragt an, warum die Raumkosten für die Twinkle Stars Norderstedt im Gegensatz zu den anderen Vereinen so hoch sind.